

한국일본어학회 소식지

[2023-2]



발행인: 노주현 / 편집인: 장양광 / 발행처: 한국일본어학회 / 발행일: 2023.9.1.

인사말	1
임원명부	2
상임이사회	7
회원동정	8
학술대회 개최 안내	9
연계협력연구회 활동 보고	23
편집위원회	30
『日本語學研究』 논문투고 안내	31
365 One Stop 논문투고 시스템	37
학회 홈페이지 안내	38

[사무국] (01369) 서울특별시 도봉구 삼양로 144 길 33 덕성여자대학교 인문사회관 424 호
노주현 교수 연구실

 <http://www.jlak.or.kr>

(연구편집 사무국장 : 이소라) ☎ 010-8901-2603
(학술사업기획 사무국장 : 호규진) ☎ 010-3464-1660
(교육홍보 사무국장 : 이토 타카오) ☎ 010-2656-2098

인사말



한국일본어학회 회원여러분

안녕하십니까?

한국일본어학회 제12대 회장 노주현입니다. 유난히도 무더웠던 여름을 지나, 어느덧 가을의 문턱인 9월에 접어들었습니다. 학기 초인만큼 많이 분주하실 것으로 사료되옵니다만, 아무쪼록 건강하고 행복한 2학기가 되시기를 기원하겠습니다.

한국일본어학회는 1999년 창립 이래 회원여러분들의 뜨거운 성원에 힘입어, 국제학술대회를 연 2회 개최하고 한국연구재단 등재학술지를 연 4회 발간하는 등, 명실상부한 '일본어학 전문학회'로 성장하였습니다. 위드코로나시대의 개막과 함께 출범한 제12대 한국일본어학회에서는 언택트 시대의 긍정적 변화를 학술대회에 도입하여, 국경을 넘어 온라인으로 교류하고 학문적 담론을 나누는 하이브리드 방식의 심포지엄 형태로 3월 국제학술대회를 진행하였습니다. 9월 국제학술대회에서는 기존의 대면 방식을 통해 직접적인 만남과 교류의 장을 제공하고자 하였습시다만, 지난 2022년 9월 역시 COVID-19의 재확산으로 인해 아쉽게도 온라인으로 전환할 수밖에 없었습니다. 이러한 어려움 속에서도 변함없는 관심과 성원을 보내주신 회원 여러분들께 다시 한번 감사의 말씀을 올립니다.

오는 9월 23일(토)에는 대면 방식의 제48회 국제학술대회가 팬데믹 사태 이후 처음으로 동국대학교 서울캠퍼스에서 개최될 예정입니다. 이번 국제학술대회는 <한중일 일본연구의 현황과 과제>라는 주제로 일본 동아시아일본학연구학회와 공동으로 준비하였습니다.

기조강연으로는 한일대조연구 분야의 대가이신 도쿄대학교 오고시 나오키(生越直樹) 명예교수님을 모시고, 「日韓対照研究の成果と残された問題」라는 주제 하에 일본연구의 현황과 전망에 대해 함께 생각하는 소중한 자리를 마련하였습니다. 또한, 국내외 연구자 87명의 최신 연구 성과를 회원여러분들과 함께 공유하기 위해, 「日韓両語の『不完全な文』をめぐって」, 「日本語教科書と東アジア言語のジェンダー」, 「多言語の日本語学習者におけるOPIデータの比較」라는 3가지 주제의 기획발표장과 분야별 일반발표장을 마련하였습니다.

4년 만에 대면으로 개최되는 만큼, 이번 학술대회가 그동안 소원했던 한·중·일 연구자 간의 뜻깊은 교류와 담론의 장으로 거듭나기를 진심으로 기원합니다. 학기 초 바쁜 시기라 사료되옵니다만, 부디 참석하시어 지난 2년간 고생하신 제12대 이사님들, 그리고 새롭게 탄생하는 차기 집행부에 많은 응원과 격려 부탁드립니다.

9월 23일(토) 동국대학교에서 반갑게 만나뵙겠습니다. 감사합니다!

2023년 9월

한국일본어학회 제12대 회장 노주현 배상

임원명부

■ 상임이사

제 12 대 상임이사		이름	한자	소속
회장		노주현	盧柱鉉	덕성여자대학교
부회장	연구	채성식	蔡盛植	고려대학교
	편집	이은미	李恩美	명지대학교
	학술	곽은심	郭銀心	중앙대학교
	사업기획	이준서	李竣瑞	성결대학교
	교육홍보	스미 유리카	角ゆりか	명지대학교
총무이사	연구편집	정현아	鄭賢兒	서경대학교
	학술사업기획	신은진	辛銀真	인천대학교
	교육홍보	나카무라 유리	中村有里	인천대학교
재무이사		은수희	殷守希	숙명여자대학교
평가이사		양내운	梁乃允	중앙대학교
학술이사		김의영	金義泳	한밭대학교
		장윤아	張允娥	부경대학교
		조은영	趙恩英	부산외국어대학교
		백이연	白以然	고려대학교
편집이사		고쿠쇼 카즈미	國生和美	동국대학교
		신원선	申媛善	건국대학교
		최혜정	崔惠貞	가톨릭대학교
		전자연	全紫蓮	경상국립대학교
		김혜연	金惠娟	성결대학교
출판이사		이수향	李粹晧	가천대학교
정보이사		이상이	李相怡	인천대학교
홍보이사		장양광	張良光	가톨릭대학교
국제교류이사	일본	김정민	金廷珉	亜細亜大学
		박수연	朴秀娟	神戸大学
		윤지현	尹智鉉	中央大学
		정혜선	鄭惠先	北海道大学

	중국	박효경	朴孝庚	한양사이버대학교
		전영남	全永男	延边大学
		모육신	母育新	西安外国語大學校
		성문충	盛文忠	上海外国語大學校
	대만	라효근	羅曉勤	台灣銘傳大學
	호주	이덕영	Lee,Duck-Young	The Australian National Univ.
대외협력이사	서울	문창학	文彰鶴	한국외국어대학교
	경기	방윤형	方允炯	수원대학교
	강원	고혜정	高慧禎	가톨릭관동대학교
	충북	이충규	李忠奎	서원대학교
	충남	김현주	金玄珠	한밭대학교
	경북	이자호	李慈鎬	경북대학교
	경남	하재필	河在必	부산대학교
	전남	임지영	林禔映	전남대학교
	제주	손영석	孫榮奭	제주대학교
	일본	김조웅	金照雄	시사일본어사
사업기획이사		이순형	李舜炯	경북대학교
		이승민	李承珉	계명대학교
사무국장	연구편집	이소라	李炤羅	건국대학교
	학술사업기획	호규진	扈圭珍	덕성여자대학교
	교육홍보	이토 타카오	伊藤貴雄	홍익대학교

■일반이사

국내		
겐코 히로아키(극동대)	구명회(한국외대)	권성(목포대)
김선희(수원대)	김영민(동덕여대)	김유영(동덕여대)
김종완(강원대)	나가시마 노리코(건국대)	노다 타카히로(계명대)
누마타 히로미치(남서울대)	다카하시 미호(한국외대)	모치다 유미코 (Lapu-Lapu Cebu International College)
박강훈(인하대)	박경애(건국대)	박양순(울산과기대)
사이토 아케미(한림대)	성지현(한국방통대)	손범기(사이버한외대)
송은미(백석예대)	신의식(한국외대)	아이자와 유카(성결대)
안지영(군산대)	양민호(부경대)	윤정훈(부산외대)
이경철(동국대)	이우제(백석예대)	이현진(상명여대)
정상미(신라대)	조선영(인천대)	최연주(경상국립대)

海外		
新井保裕(文京学院大)	石塚ゆかり(青森大)	市島佑起子(鹿児島大)
今村圭介(東京海洋大)	任炫樹(帝塚山学院大)	大塚薫(高知大)
生越直樹(東京大)	吳泰均(北海道大)	吳惠卿(國際基督教大)
河崎啓剛(東京大)	金愛蘭(日本大)	金庚芬(明星大)
金菊熙(松山大)	金智賢(宮崎大)	金蘭美(横浜国立大)
齊藤良子(国士舘大)	朱炫姝(目白大)	高木丈也(慶應義塾大)
辻野裕紀(九州大)	寺尾智史(一橋大)	永原歩(東京女子大)
名嶋義直(琉球大)	早矢仕智子(宮城学院女子大)	松永稔也(宮崎大)
幸松英恵(東京外大)	尹盛熙(関西学院大)	吉田さち(跡見学園女子大)
李讓珍(東京都立大)		

■편집위원회(編集委員会)

직책	이름	한자	소속
편집위원장	강석우	姜錫祐	가톨릭대학교
편집이사	고쿠쇼 카즈미	國生和美	동국대학교
	김혜연	金惠娟	성결대학교
	신원선	申媛善	건국대학교
	전자연	全紫蓮	경상국립대학교
	최혜정	崔惠貞	가톨릭대학교

음성학 음운론	민광준(건국대) 宇都木昭(名古屋大学/일본) 이연주(北海道大学/일본) 이승영(광운대) 손범기(사이버한국외대) *고혜정(가톨릭관동대)	화용론 사회언어학	금종애(충남대) 김경분(明星大学/일본) 정혜선(北海道大学/일본) 吉田さち(跡見学園女子大学/일본) 정현아(서경대) 이은미(명지대) *양민호(부경대)
통사론 형태론	배은정(부산외대) 김정민(亜細亜大学/일본) 竹沢幸一(筑波大学/일본) 이덕영(The Australian National Univ./호주) *박강훈(인하대)	일본어교육	石井恵理子(東京女子大学/일본) 落合由治(淡江大学/대만) 조영남(고려대) 신은진(인천대) 이규태(東京外大/일본) 스미유리카(명지대) *김의영(한밭대)
의미론 어휘론	강경완(대구가톨릭대) 김애란(日本大学/일본) 이자호(경북대) 塩田雄大(NHK 放送文化研究所/일본) 손영석(제주대) 송영빈(이화여대) *장원재(계명대)	일본어사	오미영(송실대) 나공수(영남대) 임지영(전남대) 박선옥(대진대) *박효경(한양사이버대)
기타 일본어학	檢校裕朗(극동대) 中村由里(인천대) 이주리아(이화여대) 盛文忠(上海外国語大学/중국) 이충규(서원대) 이동철(山東省外事職業大学/중국) 全永男(延辺大学/중국) *이순형(경북대)	◆「*」는 실무담당 편집위원(실무위원) 그 외는 심사담당 편집위원(사독위원)임	

■ 감사(監事)

직책	이름	한자	소속
감사	성윤아	成玟娥	상명대학교
	이선희	李善姬	서울여자대학교

■ 연구윤리위원회(研究倫理委員會)

위원장	비공개
위원	비공개

■ 학술연구발전위원회(學術研究發展委員會)

위원장	오현정(건국대)
위원	신은진(인천대), 박경애(건국대), 최혜정(가톨릭대), 김의영(한밭대)

■ 학술지발전위원회(學術誌發展委員會)

위원장	이은미(명지대)
위원	고혜정(가톨릭관동대), 강석우(가톨릭대), 문창학(한국외대), 정상미(신라대), 양민호(부경대)

■ 일본어교육발전위원회(日本語教育發展委員會)

위원장	스미 유리카(명지대)
위원	김지선(이화여대), 가와구치 케이코 (숭실대), 고지마 켄지 (배재대), 나카무라 유리(인천대), 모치다 유미코(Lapu-Lapu Cebu International College), 사코다 아키코 (명지대),

■ 학회발전기금위원회(學會發展基金委員會)

위원장	이준서(성결대)
위원	고혜정(가톨릭관동대), 김혜연(성결대), 남득현(명지전문대), 겐코 히로아키(극동대)

■ 학술상선정위원회(學術賞選定委員會)

위원장	홍민표(계명대)
위원	강석우(가톨릭대), 박해환(숙명여대), 이경수(방통대), 이은미(명지대), 조영남(고려대)

■ 자문위원회(諮問委員會)

감사	황영희(한양사이버대학교)
위원	강석우(가톨릭대), 강인선(성공회대), 김옥임(성신여대), 노명희(동국대), 민광준(건국대), 박해환(숙명여대), 이경수(방통대), 이범석(가톨릭대) 이한섭(고려대), 윤행순(한밭대), 정상철(한국외대), 홍민표(계명대)

상임이사회

■제 9 차 상임이사회

(2023 년 8 월 4 일(금) 19:00, 실시간온라인(ZOOM)회의

1. 회장 인사

2. 전달사항

(1) 공로패 수여: 제 6 대회장 김옥임(성신여대)교수님

(2) 학술상 시상

-한국일본어학회 학술상(논문 1 편): 손영석(제주대)

※손영석(2022)「뉴 미디어 시대의 자연어 데이터베이스 구축- 영상 KWIC 자동생성 기술을 중심으로 -」『일본어학연구』73 집

-城西国際大学 학술상 논문(2 편): 박선옥(대진대)/柳原恵津子(国立国語研究所)

※朴善玉(2021)「平成の新語・流行語における混種語の造語の様相」『일본어학연구』68 집

※柳原恵津子(2021)「平安期記録体における漢字仮名交じり表記」『일본어학연구』70 집

(3) 뉴스레터, 회원동정 모집

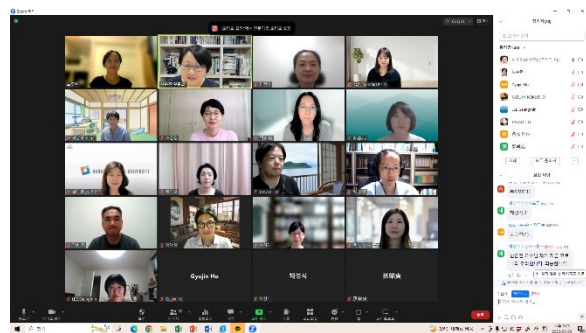
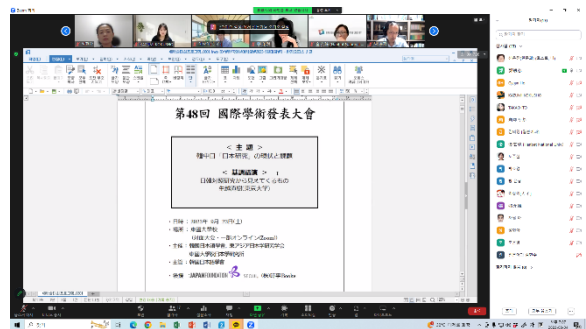
3. 특별 안건: 제 48 회 국제학술대회 준비

4. 전체 논의 사항

2023 년 9 월 학술대회 토론, 사회 분배 협조

5. 기타

다음 이사회 일정: 2023 년 9 월 8 일(금) 예정



회원 동정

○ 임용 및 전임

· 장윤아 회원

부경대학교 일어일문학부 일어일문학전공 조교수(2023 년 3 월 1 일 ~)

· 恩塚 千代 회원

오테마에대학 국제일본학부 교수(2022 년 4 월 1 일 ~)

○ 사무국

〒01369

서울특별시 도봉구 삼양로 144 길 33 덕성여자대학교 인문사회관 424 호

노주현 교수 연구실



<http://www.jlak.or.kr>

(연구편집 사무국장: 이소라) ☎ 010-8901-2603

(학술사업기획 사무국장: 호규진) ☎ 010-3464-1660

(교육홍보 사무국장: 이토 타카오) ☎ 010-2656-2098



jlak123@hanmail.net

● 심사료 및 게재료 납부처

국민은행(kookmin Bank) 014301-00-002268

은수희(한국일본어학회) 殷守希 (韓国日本語学会)

· 개인회원의 경우에는 학회 운영 관계상 배송비를 보내주시면 학회지를 받아보실 곳으로 배송해 드립니다. 학회지 발송을 원하시는 분께서는 사무국으로 연락을 주시기 바랍니다. 학회지에 게재된 논문은 창간호부터 최근호까지 학회홈페이지의 학회지([학술지](#))에서 다운로드 받으실 수 있으니 많은 이용 바랍니다.

韓國日本語學會 第48回 國際學術發表大會

< 主 題 >

韓中日「日本研究」の現状と課題

< 基調講演 >

日韓対照研究の成果と残された問題
生越直樹(東京大学)

- ・ 日時：2023年 9月 23日(土)
- ・ 場所：東國大學校
(対面大会・一部オンライン(Zoom))
- ・ 主催：韓國日本語學會, 東アジア日本学研究会
東國大學校日本學研究所
- ・ 主管：韓國日本語學會
- ・ 後援：JAPAN FOUNDATION  SEOUL, (株)時事Books



韓國日本語學會
The Japanese Language Association of Korea

韓國日本語學會

第48回 國際學術發表大會

■ 日時：2023年 9月 23日(土)

■ 場所：東國大學校 惠化館(対面大会・一部オンライン(Zoom))

<Program>

10:00-12:10	■一般發表	【対面大会】 第1發表會場 惠化館122 第2發表會場 惠化館123 第3發表會場 惠化館124 第4發表會場 惠化館125 第5發表會場 惠化館137 第6發表會場 惠化館138 第7發表會場 惠化館139	【オンライン大会】 第8-10發表會場は 案内URLを参照
12:10-13:30	休息		
13:30-14:10	■開會式・總會 開會辭： 盧姓鉉 會長(徳成女大) 祝 辭： 加藤 剛 所長(日本国際交流基金Seoul文化Center) 學會經過報告、會計・監査報告、功勞賞・學術賞授與 次期會長・副會長 認准		惠化館 Ko Soon Chung seminar室
14:10-14:20	■研究倫理講演 蔡盛植(高麗大)		
14:20-14:30	休息		
14:30-15:20	■基調講演 生越直樹(東京大)		
15:20-15:30	休息		
15:30-17:40	■企劃發表及び 一般發表	【対面大会】 第1發表會場 惠化館122 第2發表會場 惠化館123 第3發表會場 惠化館124 第4發表會場 惠化館125 第5發表會場 惠化館137 第6發表會場 惠化館138 第7發表會場 惠化館139	【オンライン大会】 第8-10發表會場は 案内URLを参照
17:40	懇親会		

※発表申請後にビザ等の問題で対面でのご参加が困難となった方々のために、
第8・第9・第10発表会場をオンライン会場として開設いたします。
下記のQRコードもしくはURLからご入場ください。

<第8発表会場>

第48回 国際学術大会 第8発表会場



韓国日本語学会

<https://us02web.zoom.us/j/8225550120?pwd=S1VvLzBPTy91UXlHbzdBbEhlazRmQT09>
会議 ID: 822 555 0120
password: 1234

<第9発表会場>

第48回 国際学術大会 第9発表会場



韓国日本語学会

<https://us06web.zoom.us/j/6108975810?pwd=YWVvRiRiBCaXBScjRYZTBDOXhoT1FtZz09>
会議 ID: 610 897 5810
password: 1234

<第10発表会場>

第48回 国際学術大会 第10発表会場



韓国日本語学会

<https://us06web.zoom.us/j/7446770442?pwd=TVRiY3FIWU9sWmxJamE2S0czOWx2QT09>
会議 ID: 744 677 0442
password: 1234

<研究倫理講演>

14:10-14:20

[惠化館 Ko Soon Chung seminar室]

司會: 辛銀眞(仁川大)

연구자를 위한 연구윤리교육
研究者のための研究倫理教育
蔡盛植(高麗大)

<基調講演>

14:30-15:20

[惠化館 Ko Soon Chung seminar室]

司會: 文彰鶴(韓國外大)

討論: 梁敏鎬(釜慶大)

日韓対照研究の成果と残された問題
生越直樹
(東京大)

対面発表

第1発表会場

[恵化館 122]

■ 日本語の文法

座長: 蔡盛植(高麗大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	招請発表				申義植 (Cyber韓國外大)
	姜柳 (中国海洋大)	生態心理学からみる属性叙述文の主観性	日	河在必 (釜山大)	
10:30 -11:00	何思瑩 (名古屋大)	程度副詞の修飾機能について - 「かなり」・「なかなか」 -	日	金廷珉 (高麗大)	河在必 (釜山大)
11:10 -11:40	李知洙 (韓國外大)	祝詞(のりと)宣命(せんみょう)의 助詞 「二(爾/仁)」	韓	宋在漢 (東豆川外高)	
11:40 -12:10	陳泳嫻 (名古屋大)	「ばかり」の記述的研究 - 「限定」用法と「程度」用法を中心に-	日	方允炯 (水原大)	

■ 企劃発表: 日韓両語の「不完全な文」をめぐって

座長: 李竣瑞(聖潔大)

15:30 -16:00	尹盛熙 (関西学院大)	日韓の不完全な文と「文脈に任せる情報」について	日	中村有里 (仁川大)	生越直樹 (東京大)
16:00 -16:30	金智賢 (宮崎大)	直接引用と名詞修飾に関する日韓対照分析 - 「何じゃこりゃ状態」類の表現を中心に-	日	金知垠 (Catholic大)	
16:40 -17:10	新井保裕 (文京学院大)	日本語LINEにおける「不完全な文」の一考察 - メディアと言語構造、「表記意識」に注目して-	日	文彰鶴 (韓國外大)	
17:10 -17:40	河崎啓剛 (東京大)	日本語「です」の終助詞化と 韓国語「해요」体形成の通時的対照	日	朴孝庚 (漢陽Cyber大)	

第2発表会場

[恵化館 123]

■ 日本語と学習者

座長: 李範錫(Catholic大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	楊迪 (名古屋大)	「〜ばい」の使用における「基準」について	日	金容美 (韓國外大)	杉村泰 (名古屋大)
10:30	植松容子	上級日本語学習者を対象とした	日	工藤恵利子	

-11:00	(昭和女子大)	古語レディネス調査 -韓国語母語話者を例に-		(培花女大)	
11:10 -11:40	南明世 (北陸大)	日本語学習者による会話での相槌「確かに」 の使用実態に関する考察	日	宋殷美 (白石藝術大)	崔惠貞 (Catholic大)

■ 企劃発表：日本語教科書と東アジア言語のジェンダー

座長：李美淑(明知大)

15:30 -16:00	遠藤織枝 (文教大)	日本語のジェンダー研究小史	日	蔵重優姫 (仁川大)	加藤恵梨 (愛知教育大)
16:00 -16:30	鄭相哲 (極東大)	日本語教材と国語(韓国語)教科書の ジェンダー	日	長島倫子 (建國大)	
16:40 -17:10	加藤恵梨 (愛知教育大)	中国で使用されている日本語教科書に 見られるジェンダー	日	中村智子 (培材大)	
17:10 -17:40	三枝優子 (文教大)	年少者日本語教育をとりまくジェンダー	日	畑中愛 (慶熙大)	

第3発表会場

[恵化館 124]

■ 対照言語学1

座長：李恩美(明知大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	招請発表				
	郭蓉菲 (中南大)	中国語の“互相/相互”と日本語の「互い」との 対照研究 -言語類型論の観点から-	日	力丸美和 (九州大)	飯干和也 (祥明大)
10:30 -11:00	羅非凡 (名古屋大)	日本語の「V出す/出る」と中国語の“V出”の 対照研究	日	白以然 (Seoul科技大)	

■ 企劃発表：多言語の日本語学習者におけるOPIデータの比較

座長：検校裕朗(極東大)

15:30 -16:00	川口慶子 (崇實大)	教師と学生の意識変化に見るOPIの教育的意 義	日	関陽子 (漢陽大)	角ゆりか (明知大)
16:00 -16:30	後藤歩 (檀國大)	アンケート調査の結果からみた聞き手の理解 度に影響を与える日本語学習者の音声的特徴 -ACTFL-OPIの上級レベルと中級レベルを中 心に-	日	井口恵菜 (江原大)	
16:40	安田佳奈枝	韓国人学習者を対象にした外来語の使用実態	日	孫朱彦	野村寛

-17:10	(Hanbat大)	と課題 -OPIを用いた質的考察-		(高麗大)	(世明大)
17:10 -17:40	小島堅嗣 (培栽大)	多言語の在韓日本語学習者におけるOPIデータの比較 -コードスイッチングの観点から]	日	蛸名美幸 (大邱Catholic大)	

第4発表会場

[惠化館 125]

■ 対照言語学2

座長:趙大夏(Seoul女大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	徐停宇 (建國大)	한·일 양언어 들숨 쫓소리의 소통의미와 발화의도에 중요성 日韓両言語の吸音・ヒソソリのコミュニケーションの意味と発話意図に重要性	韓	張允娥 (釜慶大)	梁乃允 (中央大)
10:30 -11:00	高源營 (高麗大)	한일 만화에서 나타난 놀람표현 대조연구 韓日漫画における驚き表現の対照研究	韓	林序衍 (木浦海洋大)	
11:10 -11:40	郝文文 (名古屋大)	日本語の動詞「受ける」と中国語の"受到"、 "得到"、"被-"の対照研究	日	宮崎聖子 (福岡女子大)	孫榮爽 (濟州大)
11:40 -12:10	宋啓超 (広島大)	日本語と中国語の逐次通訳の遂行における 実行機能の予測 -通訳訓練経験の有無による検討-	日	伊月知子 (愛媛大)	

■ 談話

座長:黃永熙(漢陽Cyber大)

15:30 -16:00	張良光 (Catholic大)	初対面自由会話における話題展開分析 -在日コリアンと日本語母語話者間の会話資料を中心に-	日	峯崎知子 (弘益大)	郭銀心 (中央大)
16:00 -16:30	鄭賢兒 (明知大)	드라마를 통해 본 한중일 불만표명행위의 특징 -‘미생’의 한중일 버전을 분석하여- ドラマを通して見た韓中日の不満表明行為の特徴 -‘未生’の韓中日版を分析し-	韓	金智媛 (高麗大)	
16:40 -17:10	林千賀 (城西国際大)	接客場面におけるホテルスタッフの断り談話 -意味公式の分析から-	日	金鍾完 (江原大)	李恩美 (明知大)
17:10 -17:40	許明子 (名古屋大)	話し手の視点の捉え方に関する日韓対照 - 4コマ漫画のストーリーテリングの調査を通して-	日	李承民 (慶北大)	

第5発表会場

[恵化館 137]

■ 日本語教育 1

座長: 張根壽(祥明大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	招請発表				辛銀真 (仁川大)
	林玉恵 (銘傳大学)	台湾日本語関係学科における観光関連授業の 現状と課題	日	脇山尚子 (東元大)	
10:30 -11:00	招請発表				
	葉淑華 (中国文化大)	台湾日本語教育におけるICT活用研究の現状 と課題 -AI関連を中心に-	日	尹楨勛 (釜山外大)	
11:10 -11:40	鄭惠先 (北海道大) 永岡悦子 (流通経済大)	SELの日韓における留学生教育への応用の 可能性と意義	日	関陽子 (漢陽大)	

■ 日本語教育2

座長: 崔殷赫(仁川大)

15:30 -16:00	中川正臣 (城西国際大) 福村真紀子 (茨城大) 本間祥子 (千葉大)	インクルーシブな社会を実現するための言語教育実践 -「日本人のマジョリティ性」をテーマにしたヒューマンライブラリーの試み-	日	高草木美奈 (大真大)	佐藤揚子 (慶熙大)
	カ丸美和 (九州大)	日本語教育におけるダイバシティ・マネジメント -母語話者教師と非母語話者教師の割合が教育に及ぼす影響-	日	横山菜穂子 (聖公會大)	
16:40 -17:10	中川良雄 (京都外国語大)	日本語教師に求められる資質・能力とネイティブ/ノンネイティブ教師の連携・協働	日	米澤史織 (淑明女大)	角ゆりか (明知大)
17:10 -17:40	杉村泰 (名古屋大)	韓国人・中国人日本語学習者における日本語の「乗り物+で/に乗って」の選択	日	沼田浩通 (南Seoul大)	

第6発表会場

[恵化館 138]

■ 社会言語学

座長: 姜錫祐(Catholic大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	今村圭介 (東京海洋大) 李賢貞	日韓両言語に対する英語からの影響の測定比較	日	孫榮爽 (濟州大)	高恩淑 (韓國外大)

	孫美貞 李承民 李舜炯 (慶北大)				
10:30 -11:00	斎藤敬太 (跡見学園女子大)	子どもを読み手に想定した言語景觀に関する萌芽的研究	日	市島佑起子 (鹿児島大)	
11:10 -11:40	久屋愛実 (立命館大)	大規模実時間データ分析から見えてくること -言語変化のより複雑なプロセス解明に向けて-	日	張元哉 (啓明大)	高慧禎 (Catholic関東大)
11:40 -12:10	市島佑起子 (鹿児島大)	地方大学での留学と日本語地域方言 -元留学生の語りから見る地域方言への視座とその特徴-	日	斎藤敬太 (跡見学園女子大)	

■ 日本語と教育史

座長: 吳玆定(建國大)

15:30 -16:00	宮脇弘幸 (大連外国語大)	朝鮮総督府編『普通学校 国語読本』が描く 韓国・日本 —第3期国語読本を中心に—	日	成玟珂 (祥明大)	李粹曷 (嘉泉大)
16:00 -16:30	宮崎聖子 (福岡女子大)	植民地台湾における女性と青年学校、 実業補習学校	日	金ボイエ (高麗大)	
16:40 -17:10	伊月知子 (愛媛大)	元学習者が自己の歴史を経て語る「満洲国」 教育観 -斉紅深氏が取り組むオーラルヒストリー 研究の今日的意義-	日	朴善玉 (大真大)	朴英淑 (水原科學大)
17:10 -17:40	渡部恭子 (聖徳大)	日本の前代教育における子ども観の多様性 -柳田國男の視点を手がかりに-	日	蔡侖周 (Hanbat大)	

第7発表会場

[惠化館 139]

■ 言語と文化

座長: 李京哲(東國大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:30 -11:00	李慶国 (追手門学院大)	戦争と平和 -日中小学校『国語』・『語文』教科書を中心—to	日	金義泳 (Hanbat大)	趙恩英 (釜山外大)
11:10 -11:40	張柳柳 (南京工業大)	日本における中国人モニユメントの機能の 変遷 -周恩来総理記念詩碑を中心に-	日	仲矢信介 (東京国際大)	中村有里 (仁川大)
11:40 -12:10	仲矢信介 (東京国際大)	ドラマ『深夜食堂』に見る日韓中の架橋 -日韓「バターライス」を中心に-	日	李慶国 (追手門学院大)	

■ 言語と交流

座長: 金光泰(韓瑞大)

15:30 -16:00	金龍哲 (東京福祉大)	「周辺文化」の伝承装置のメンテナンスに関する試論 -三浦半島における地域文化の伝承実践の仕組みを事例に-	日	崔肅京 (富士大)	宋淑正 (中央大)
16:00 -16:30	崔肅京 (富士大)	地域社会における持続可能な多文化共生に関する研究 -Y県を事例として-	日	金玄珠 (Hanbat大)	
16:40 -17:10	王維亨 (千葉大)	日本における外国人労働者の受け入れに関する政策の変化 -技能実習生を中心に-	日	趙恩英 (釜山大)	

オンライン発表

第8発表会場

■ 日本語学

Zoom host: 娜荷芽(内蒙古大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	辻本桜子 (甲南大)	「助言」研究の概観と今後の課題	日	金光林 (新潟産業大)	金光林 (新潟産業大)
10:30 -11:00	清水泰生 (同志社大)	スポーツ用語と一般用語とのずれについて	日	金光林 (新潟産業大)	
11:10 -11:40	橋本恵子 (福岡工業大)	福岡方言に関する意識調査	日	清水泰生 (同志社大)	清水泰生 (同志社大)
11:40 -12:10	胡蘇紅 (中国社会科学院)	日本語自然会話におけるターンの共同構築に関する一考察	日	清水泰生 (同志社大)	

■ 日本語教育

Zoom host: 娜荷芽(内蒙古大)

15:30 -16:00	朴美琴 (延辺大)	中国における基礎日本語教材の一考察	日	娜荷芽 (内蒙古大)	娜荷芽 (内蒙古大)
16:00 -16:30	靳夢瑩 (九州大)	中国教科書における複合動詞「～だす」の出現状況 -中国教科書を対象に-	日	娜荷芽 (内蒙古大)	
16:40 -17:10	大橋真由美 (東京福祉大)	多文化共生における地域日本語教育の課題 -群馬県の地域日本語教育の取り組みから-	日	金珽実 (商丘師範学院)	金珽実 (商丘師範学院)
17:10	娜荷芽	1930～1940年代における内モンゴル人の	日	金珽実	

-17:40	(内蒙古大)	日本留学		(商丘師範学院)	
17:40 -18:10	劉澤軍 (天津外国語大)	中国語を母語とする学習者における名詞句の省略について	日	金琰実 (商丘師範学院)	

第9発表会場

■ 日本文学

Zoom host: 李東哲(山東外事職業大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	朴占玉 (新羅大)	『万葉集』の女流歌人についての一考察 － 大伴家持をめぐる女性－	日	金龍哲 (東京福祉大)	金龍哲 (東京福祉大)
10:30 -11:00	安勇花 金全 (延辺大)	志賀直哉「三つの処女作」についての考察	日	金龍哲 (東京福祉大)	
11:10 -11:40	張夢雅 (新羅大)	『源氏物語』における仏教的思想について － 藤壺、六条御息所、紫上の出家を 中心にして－	日	安勇花 (延辺大)	安勇花 (延辺大)
11:40 -12:10	庄婕享 (惠州学院)	揺らぐ明石の君の心 『源氏物語』中国語訳の比較分析を通して	日	安勇花 (延辺大)	

■ 言語と交流

Zoom host: 李東哲(山東外事職業大)

15:30 -16:00	張智超 于心 (成都東軟学院)	アニメ作品における曹操像の研究 － 「横山三国志」の受容を視点に－	日	邢璐 (新羅大)	李東哲 (山東外事職業大)
16:00 -16:30	邢璐 (新羅大)	日本戦国歴史小説の研究 － 曹操と織田信長について－	日	張智超 (成都東軟学院)	
16:40 -17:10	于心 張智超 (成都東軟学院)	日中両国の仏教説話における恋の鬼の比較研究 － 「愛」と「憎しみ」を中心に－	日	蘇文鑫 (安徽農業大)	
17:10 -17:40	蘇文鑫 (安徽農業大)	日中同形異義語「綺麗」に関する研究	日	于心 (成都東軟学院)	

第10発表会場

■ 家族と教育

Zoom host: 李東輝(大連外国語大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	畢舜堯 (奈良女子大)	中国都市部女性の出産意識と子どもの価値の 関わりについて	日	李東輝 (大連外国語 大)	李東輝 (大連外国語 大)
10:30 -11:00	崔旭 (新潟大) 蘇文鑫 (安徽農業大)	中国の少子高齢化社会及びその対応方法 -日本社会を参考するもに-	日	李東輝 (大連外国語 大)	
11:10 -11:40	高妹傑 (山東外事職 業大)	中日両国大学段階人材育成の比較について	日	金光林 (新潟産業大)	金光林 (新潟産業大)
11:40 -12:10	李東輝 饒勝男 (大連外国語 大)	『朝日新聞』の事例からみる日本家族の介護 意識の変遷-1980年~2019年のデータベース を中心に-	日	金光林 (新潟産業大)	
12:10 -12:40	金琰実 (商丘師範学 院)	清末民国期における河南留学生研究 -名簿を中心に-(이동)	日	金光林 (新潟産業大)	

■ 社会と文化

Zoom host: 李東輝(大連外国語大)

15:30 -16:00	菅陽子 (総合研究大 学院)	台湾阿里ツォ族の経済意識の現状と展望	日	滝澤修身 (長崎純心大)	滝澤修身 (長崎純心大)
16:00 -16:30	孫振 (早稲田大)	中国自動車市場における提携パートナーの 選択要因 -トヨタの例を中心に-	日	滝澤修身 (長崎純心大)	
16:40 -17:10	孫蓮花 (大連理工大)	日本の知的障害者向け「わかりやすい」 情報提供 -4字以上漢字列の置き換えストラテジーを を中心に-	日	菅陽子 (総合研究大 学院)	菅陽子 (総合研究大 学院)
17:10 -17:40	滝澤修身 (長崎純心大)	長崎県外海町の潜伏キリシタンをめぐる考察	日	菅陽子 (総合研究大 学院)	

地圖·交通案内

[동국대학교 찾아오시는 길]



● 주소 · 전화

☞ [04620] 서울특별시 중구 필동로 1길 30 <☎ 02-2260-3114>
30, Pildong-ro 1-gil, Jung-gu, Seoul, 04620, Republic of Korea

● 교통편

【 지하철 이용시 】

☞ 3호선 동대입구역 6번 출구 이용
☞ 3호선 4호선 충무로역 1번 출구 이용

【 버스 이용시 】

☞ 장충동 (동국대입구)

지선버스 7212
간선버스 144, 301, 420, 407

☞ 대한극장 앞

지선버스 7011
간선버스 104, 105, 140, 463, 421, 507, 604

【 자가용 이용시 】

☞ 모든 자동차의 출입은 동국대 정문으로만 가능

地図・交通アクセス

〔 東国大学校へのアクセス 〕



● 住所・電話

☎ [〒04620] Seoul特別市 中區 筆洞路 1gil 30 <☎ 02-2260-3114>
30, Pildong-ro 1-gil, Jung-gu, Seoul, 04620, Republic of Korea

● 交通

【 地下鉄のご利用 】

☎ 3号線 東大入口(トンデイク)駅 6番出口
3号線 4号線 忠武路(チュンムロ)駅 1番出口

【 バスのご利用 】

☎ 獎忠洞(チャンチュンドン) (東国大入口[トングッテイク])
支線バス 7212
幹線バス 144, 301, 420, 407
☎ 大韓劇場前(デハンクツチャンイク)
支線バス 7011
幹線バス 104, 105, 140, 463, 421, 507, 604

【 お車のご利用 】

☎ すべての車両は正門のみ通行可能です。

연계협력연구회 활동보고

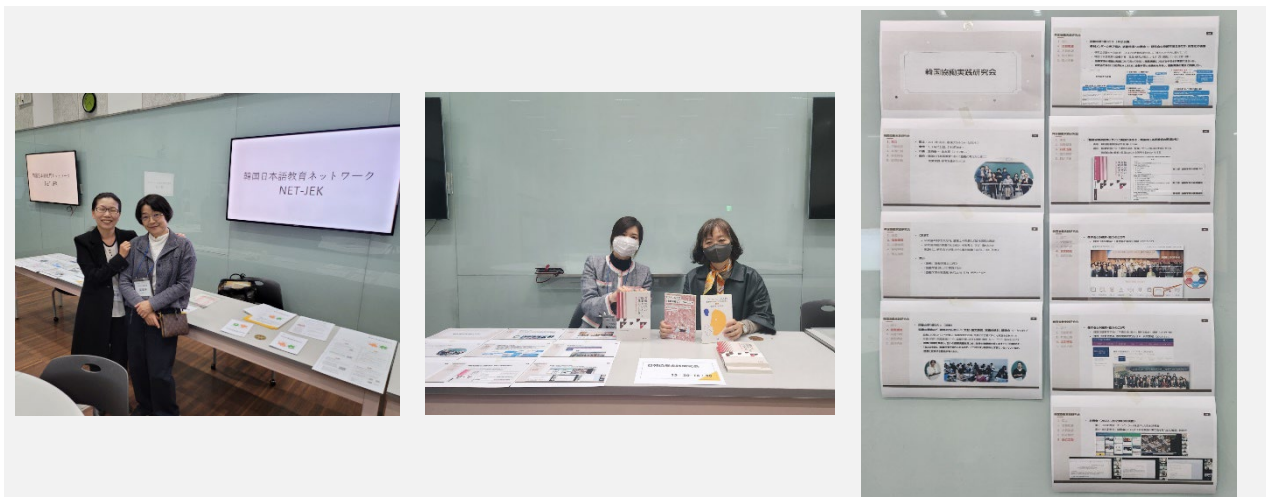
☐ 한국협동실천연구회 ☐

한국협동실천연구회 2023년도 상반기 활동보고

한국협동실천연구회는 2010년 일본 협동실천연구회의 각국 플랫폼 중 하나로 출범했습니다. 본 연구회에서는 한국의 일본어 교육에 있어서 협동이라는 개념에 입각한 수업 실천과 연구를 진행하기 위해 1, 2개월에 한 번씩 정례회를 통해 각국의 수업 실천을 보고하고 서로 의견을 나누는 활동을 해왔습니다. 이번에는 2023년도 상반기 주요 활동에 대해 보고 드리하고자 합니다.

☐ 한국일본어교육네트워크(NET-JEK) 부스 참가

한국일본어교육학회 제43회 국제학술대회(2023.4.22)에서 한국일본어교육네트워크(NET-JEK)의 각 연구회 안내 부스가 설치되었습니다. 본 연구회도 참가하여 협동실천연구회 소개 및 지금까지의 활동과 앞으로의 활동 계획에 대해 안내하였습니다.



☐ 정례회

정례회(3/4, 5/13, 7/8)에서는 지난번에 이어 舘岡洋子편(2016)『日本語教師の専門性を考える』를 활용하여 담당자를 정해 요약·발표하고, 감상과 의견 등을 나누었습니다.

【제3부 제안편】

제6장 「전문성의 삼위일체 모델」 제안 - 역동성을 가진 전문성을 생각하는 틀 (2023.3.10, 조선영)

제7장 「전문가로서의 일본어 교사와 성찰」 (2023.5.13, 김지선)

제8장 「삼위일체 워크숍」의 제안 - 성찰을 촉진하는 배움의 장 만들기 (2023.7.8, 角ゆりか)



*협동학습실천 교육·연구에 관심이 있으신 분은 아래의 일본협동실천연구회 홈페이지를 참고하시기 바랍니다.
일본협동실천연구회 HP <http://kyodo-jissen-kenkyukai.com/>

☐ 일한커뮤니케이션연구회 ☐

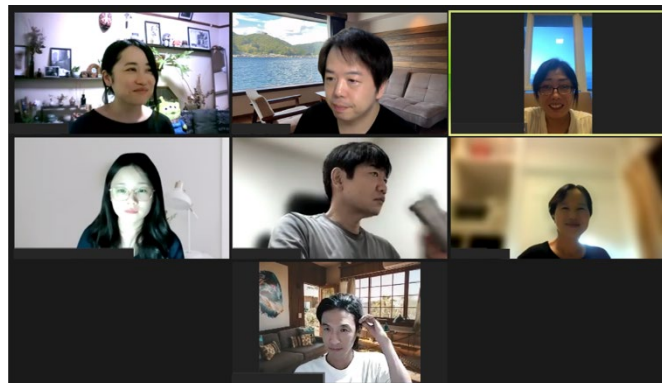
저희 한일 커뮤니케이션 연구회는 2013년 5월에 ‘재한대우커뮤니케이션공부회’로 발족하여 이듬해 10월에는 학술 연구 활동에 중점을 두기 위해 ‘재한대우커뮤니케이션연구회’로, 같은 해 11월에는 대우 커뮤니케이션 뿐만 아니라 널리 한일 커뮤니케이션 전반에 관련된 연구를 추진해 나가는 취지에서 ‘한일 커뮤니케이션 연구회’로 명칭을 변경하여 오늘에 이릅니다.

금년은 새롭게 1명의 회원을 맞이해 2023년 8월 현재의 회원수는 한국 거주 3명, 일본 거주 2명, 필리핀 거주 1명으로 합계 6명입니다. 개인에서의 연구 활동 뿐만이 아니라, 공동 연구에도 임하고 있어 각종의 학회에서의 발표를 목표로 해, 평소부터 준비를 진행하고 있습니다. 또한, 정기적으로 개최되는 전체회에서, 향후의 연구 구상을 서로 상담하거나 진척 상황의 보고나 정보교환, 회원에 의한 학술 발표 등을 실시해, 서로 절차탁마하면서 연구를 진행하고 있습니다.

일본이나 한국, 필리핀에 회원이 있기 때문에 오프라인 뿐만 아니라 온라인 회의도 자주 하고 있습니다. 그렇기 때문에, 한 곳에서의 연구가 아니라 폭넓은 필드에서 연구 활동을 할 수 있고, 데이터 수집이나 자료 수집 시에는 회원끼리 적극적으로 협력하고 있습니다.

이러한 활동을 바탕으로 국내외 학회에서의 구두 발표나 학술지에의 논문 게재 외에 서적의 출판 등, 다양한 형태로 성과를 올리고 있습니다. (자세한 내용은 홈페이지의 '연구성과'를 참고해주세요):

http://nikkancommu.officialblog.jp/archives/cat_399192.html



금년 3월에는 한국일본어학회의 국제학술대회에 공동개최 형태로 참가해 渋谷, 張, 持田의 3명이 기획발표를 실시했습니다. 또, 그 때 발표한 연구를 정리한 논문이 9월에 간행되는 동학회의 학회지 “일본어학연구”

제77집(연구주제:언어소통의한일대조연구)에 게재됩니다.

앞으로도 한국일어교육학회를 비롯한 각 학회의 학술행사에 적극적으로 참가하여 한국에서의 일본어 관련 연구 및 교육 발전에 힘써 나가고자 합니다.

☐ 한국OPI연구회 ☐

한국 OPI 연구회 2023 년도 상반기 활동보고

한국 OPI 연구회에서는 OPI(Oral Proficiency Interview: 미국외국어교육협회(ACTFL)에서 개발한 구술능력을 측정하기 위한 인터뷰 방식의 시험)에 대한 지식과 인터뷰 방법 등을 알아보고, 교육 및 연구에 활용하기 위한 활동을 수행하고 있습니다. 최근에는 도쿄에 거점을 둔 '일본어 OPI 연구회'와 대만에 거점을 둔 '대만 OPI 연구회'와의 교류도 진행하고 있습니다. 이번에는 해당 교류 부분을 포함한 정례회 및 스터디에 대해 보고하고자 합니다.

◆정례회

올해 상반기 1 차 정례회(4 월 1 일)는 하이브리드 형식(서울 스터디카페와 온라인(ZOOM))으로 진행되었습니다. LIVE 로 진행된 OPI 시연을 듣고 3 개 그룹으로 나뉘어 레벨 판정을 위한 논의를 실시했습니다.

제 2 회 정례회(7 월 1 일)는 온라인으로만 진행되었습니다. 이 정례회에서는 2015 년에 설립된 대만 OPI 연구회(國立臺中科技大學 羅曉勤 교수님의 노고 덕분에 성사)에서 6 명의 선생님을 초청하게 되었습니다. 이 정례회에서는 일반적인 OPI 음성 레벨 판정 후, 4 명의 선생님께서 대만의 일본어 교육 상황과 OPI 현황에 대해 상세하게 발제를 해주셨습니다. 발제 요점으로는 1) 대만의 대학에서는 전통적인 언어학 교육 외에도 일본에서의 비즈니스에 대응하기 위한 부분도 강화되고 있다, 2) '사구대학(社區大學)'이라는 누구나 배울 수 있는 평생학습 시스템이 정비되어 있다, 3) OPI 에 대한 인지도는 아직 높지 않지만 앞으로 연구회 활동을 충실화하여 계몽을 위해 노력하겠다는 3 가지를 꼽을 수 있습니다.

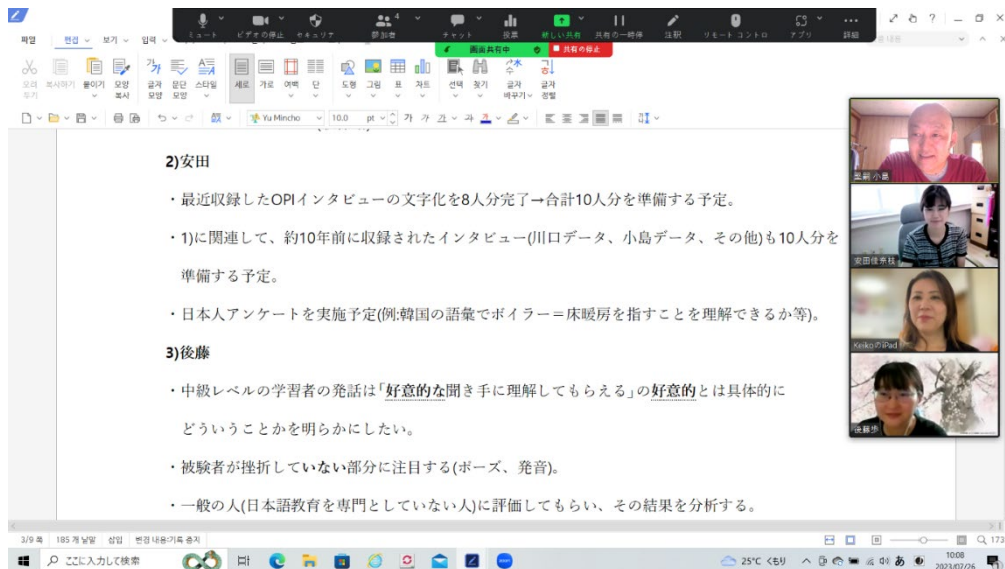
◆학회 기획 발표를 위한 연구 프로젝트

9 월 23 일(토)에 개최 예정인 한국일본어학회 학술대회를 향해서, 본연구회의 멤버 4 명(川口, 後藤, 安田, 小島)이 연구 프로젝트를 시작해 활동하고 있습니다. 네 명이 OPI 데이터를 바탕으로 서로 다른 주제를 내걸고 정보교환 형식의 줌 회의를 하면서 각각의 연구를 진행하고 있습니다. 회의 모습은 다음 페이지의 사진을 참조하십시오.

정례회, 스터디, 워크숍 등의 정보는 홈페이지와 페이스북을 통해서도 공개하고 있으니 참고해주시면 감사하겠습니다. 정례회 및 스터디의 참관은 언제든지 가능합니다(첫 참관은 무료). 관심 있으신 분께서는 연구회 이메일 주소로 연락 주시면 감사하겠습니다.



(2023 년도 제 2 차 정례회 모습)



(연구 프로젝트 회의 모습)

한국 OPI 연구회 이메일 주소: kankokuopi@gmail.com

한국 OPI 연구회 홈페이지 : <http://opik.da-te.jp/>

韓国 opi 研究会 | Facebook

AI와 크리에이티브 러닝연구회(AI-CL) (Association for AI and Creative Learning)

본 연구회가 공동 주최한 2023년 제6회 AI와 일본어교육 국제심포지엄이 대만에서 개최되었습니다. 본 연구회에서는 檢校裕朗 회장이 개회사와 발표를, 회원인 金侑嬪 선생님(한국 교육부장관상 수상자)이 한국

중등교육을 대표하여 발표하였으며, 14편의 시사점이 풍부한 AI와 일본어 교육 관련 학술 발표가 진행되어 새로운
배움이 많은 학술대회였습니다.

2023 年第 6 回 AI と日本語教育国際シンポジウム【AI人工知能メタバースと日本語教育】

場 所 台湾 淡江大学淡水キャンパス・驚声国際会議センター

時 間 2023 年 4月15日 (土曜日) 08:30-17:30

主 催: 淡江大学村上春樹研究センター

共 催: 淡江大学 AI 創智学部・台湾日本語教育学会・AI とクリエイティブ・ラーニング研究会

開会式 司会: 樋口 達郎 (淡江大学助理教授)

開会挨拶 曾 秋桂 (淡江大学村上春樹研究センター主任)

吳 萬寶 (淡江大学外国語学部学部長)

検校 裕朗 (極東大学校教授・AI とクリエイティブ・ラーニング研究会会長)

9:00-10:00 基調講演 司会: 徐 興慶 (中国文化大学前学長)

1.張 志勇 (淡江大学特聘教授)「元宇宙觸發日語教育的爆發力」

10:10-10:15 招待発表 コメンテーター: 賴 錦雀 (東吳大学特聘教授)

2.検校 裕朗 (極東大学校教授・AI とクリエイティブ・ラーニング研究会会長)「日本語教育とメタバースー韓国における動向ー」

3.金 僧嬪 (青園高等學校教諭)「メタバースの日本語実践」

11:15-11:20 コメンテーター: 王 世和 (東吳大学教授兼学部長)

4.葉 淑華 (中国文化大学・高雄科技大学教授)「未来教員の ICT 活用力向上の試みーAI と VR の日本語教材作成を例にー」

5.曾 秋桂 (淡江大学教授)「メタバースの日本語教育へ導入する可能性を探るータスクと評価を中心にー」

13:00-13:05 コメンテーター: 林 慧君 (台湾大学教授兼学科主任)

6.賴 錦雀 (東吳大学特聘教授)「AI 作家は登場したのかーAI文章生成に対する学習者の意見からー」

7.林 淑璋 (元智大学准教授)・吳 翠華 (元智大学准教授)・黃 怡錚 (元智大学助理教授)「Unity を用いたゲーム制作による日本語学習についてー実践例とその効果ー」

8.王 嘉臨 (淡江大学准教授)「メタバースを活用した言語教育の試みーメタバーススタジオを通してー」

14:30-14:35 コメンテーター: 楊 錦昌 (輔仁大学教授)

9.黃 金堂 (中国文化大学准教授)「AI人工知能 Chat GPT の応用と日本語教育」

10.梁 蘊嫻 (元智大学准教授)「桃園神社のメタバースーAR/VR による古跡ガイドー」

11.堀越 和男 (淡江大学准教授)「AI 時代の日本語学科のビジョン」

16:00-16:05 コメンテーター: 羅 濟立 (東吳大学教授兼学科主任)

12.陳 若婷 (東吳大学助理教授)「ピアアセスメントとデジタルマインドマップを取り入れたプロジェクト学習 (PBL)ー拡張現実(AR)の作品への影響を中心にー」

13.潘 寧 (大同大学助理教授)「対話型 AI チャットボット「エアフレンド」を利用した日本語教育実践ー学習者へのアンケート調査の分析を中心にー」

14.葉 菱 (淡江大学准教授)「日本語会話授業におけるメタバース教材の可能性ー教室活動での実践としてー」

閉会式 司会: 樋口 達郎 (淡江大学)

閉会挨拶 曾 秋桂 (淡江大学村上春樹研究センター主任)

邱 若山 (静宜大学)

*2023년 4월 16일 檢校裕朗 회장이 대만 가오슝시의 묘지를 방문하여 본 연구회 고문으로 계셨던 故 落合由治 선생님의 묘소를 참배하였습니다.



* 본 연구회 운영위원인 윤정훈 교수(부산외대)가 2023년 4월 29일(토) 대만 가오슝시 文藻외어대학에서 열린 2023년 응용일본어심포지엄(주최: 사단법인 대만응용일본어학회, 주제: '뉴노멀시대의 일본어교육과 일본연구의 미래')에 본 연구회를 대표하여 참가하여 기조강연 '한국의 일본어 교육에서의 AI 연구 현황'을 발표하였습니다.

AI와 크리에이티브러닝연구회(AI-CL) 홈페이지: <https://sites.google.com/view/ai-cl2021>

※ 현재 입회비, 연회비 무료로 가입 신청을 받고 있습니다. AI와 창의학습연구회 활동에 관심이 있으신 분들은 위 홈페이지를 통해 이번 기회에 가입해주시기 바랍니다.

㉮ 한국계승일본어교육연구회 ㉮

2023년은 연구회 설립 10주년이 되는 해입니다. 세계 각국의 일본어 교육 단체에 대한 국제교류기금의 지원이 강화되는 등 계승 일본어 교육에 대한 관심이 높아지고 있습니다.

많은 관심과 협조를 부탁드립니다.

◆제36회 정례회 '한국계승 일본어교실 대집합 3교류회 다같이 놀자'개최

2023년 5월 20일(토) 탈린(タリン:하나은행이 지원하는 다문화지원센터)에서 대면 활동을 실시했습니다. 부모와 자녀가 함께 팽이의 역사와 원리 등을 배우고, 실제로 팽이를 만들어보면서 즐거운 시간을 보냈습니다. 또한 국제교류기금에서 제공해주신 일본어 교육에 사용 가능한 도구들을 '보물 나누기' 방식으로 참가자들에게 제공하는 등 유익한 시간을 보냈습니다.



◆호주계생어(繫生語)연구회·국제교류기금·UNSW 공동개최 세미나 '제16회 한국에서 일본과 연결되는 어린이들의 상황과 과제'

6월 3일(토), 한국의 계승일본어에 대해 소개할 수 있는 기회를 가졌습니다. 세미나에는 세계 각국에서 참가자들이 참석하였고 세계 각국의 일본어 교육 및 역사문제에 대해 논의할 수 있는 좋은 기회가 되었습니다. 세미나에 대한 아카이브는 국제교류기금의 아래 링크에서 신청하실 수 있습니다.

<https://jpf.org.au/events/vod-registration-japanese-language-education-seminar-with-unsw-jun-2023/>

◆여름 스터디 그룹 개최

8월 매주 수요일, 총 5회의 스터디를 통해 『リンガフランカとしての日本語-多言語・多文化共生のために日本語教育を再考する』를 읽고 있습니다. 저자 선생님들도 참여해주셨습니다.



★한국계승일본어교육연구회 활동에 관심이 있으신 분은 연락주시기 바랍니다.

홈페이지 <http://krkeishougo.net>

페이스북 그룹 한국계승일본어교육연구회

편집위원회

【일본어학연구 제77집(2023년 9월 20일 발간)】

제1차 편집위원회(온라인)

- 일시: 2023. 7. 18(화)
- 장소: 온라인/Zoom 회의
- 논의내용:
 - (1) 77집(9월 20일 발행) 투고논문 심사위원 선정
 - (2) 77집 편집위원회 일정 및 향후 계획(안) 확인
 - (3) 일본어학연구 제78집 논문투고 안내(투고마감일 2023년 9월 30일, 발행일 12월 20일)



『日本語學研究』논문투고 안내

『日本語學研究』투고 규정

■ 투고 규정

제1조(학회지 발간 일정)

회 차	투고 마감일	학회지 발간일
제1회 발간	전년도 12월 31일	3월 20일
제2회 발간	3월 31일	6월 20일
제3회 발간	6월 30일	9월 20일
제4회 발간	9월 30일	12월 20일

①학회지는 위의 일정으로 연간 4회 발간한다.

②투고 논문의 접수는 수시로 하되, 마감 일자 는 위와 같이 한다.

제2조(투고 자격)

①원칙적으로 본 학회 회원에 한한다.

②초청강연자, 자매학회 회원, 편집위원회의 추천을 받은 해외 투고자는 예외로 한다.

③연계협력연구회에서 발표한 논문은 본 학회에서 발표한 것과 동일한 자격을 부여한다.

제3조(투고 대상)

일반회원은 본 학회의 학술발표회 구두발표 여부와 관계없이 투고할 수 있다.

제4조(논문 내용)

일본어학 관련 논문으로서 기존의 국내외 학술지에 발표하지 않은 독창적인 연구 논문이어야 하며, 본 학회의 연구윤리규정을 반드시 준수해야 한다.

제5조(게재 한도)

한 학회지에 게재할 수 있는 논문은 1인 1편에 한한다. 또한, 동일인의 단독 논문은 2회 이상 연속하여 게재하지 않는 것을 원칙으로 한다. 단, 초청논문 등의 경우는 예외로 한다.

제6조(분량)

학회에서 규정한 논문 작성 요령에 따라 그림 및 도표를 포함하여 16쪽 내외로 작성한다. 12쪽 미만 및 20쪽 초과인 경우는 접수하지 않는 것을 원칙으로 한다.

제7조(투고 논문 접수)

- ①투고자는 본 학회에서 규정한 논문 작성 요령에 따라 논문을 작성하여 학회 온라인 논문투고시스템 (<http://jlak.jams.or.kr>)에 접수한다.
- ②투고자는 학회 온라인 논문투고시스템 회원 가입 시에 반드시 본인의 인적사항을 기재하여야 한다.
- ③심사용 논문의 본문에는 투고자와 관련된 사항은 일체 기입하지 않는다. 그리고 편집위원회 간사가 기입 여부를 확인한다.

제8조(심사)

초청논문을 포함한 모든 논문은 학회의 논문 심사 규정에 의거하여 오프라인 편집위원회의 주관으로 3인 이상 심사위원의 심사를 거쳐 게재 여부를 결정한다. 심사위원 선정은 투고 논문의 세부 연구 분야를 고려하여 오프라인 편집위원회에서 결정한다. 단, 3인의 심사위원에 는 본 학회 편집위원 1인 또는 해당 분야의 전문가가 포함되는 것을 원칙으로 한다.

제9조(심사료 및 게재료)

- ①심사료는 편당 6만원이며, 게재료는 일반논문의 경우에는 10만원, 연구비수혜논문의 경우에는 20만원으로 한다. 단, 무발표논문의 게재료는 일반논문 20만원, 연구비수혜논문 30만원으로 한다. 단, 초청논문은 심사료 및 게재료를 면제한다.
- ②학회발표논문으로서의 효력은 발표일로부터 2년 이내로 한다.
- ③최종 게재 논문 분량이 20쪽을 초과하는 경우, 1쪽 당 1만원을 추가로 부담한다.
- ④심사료는 논문 투고 마감일까지, 게재료는 게재용 원고 제출 마감일까지 영어 요지문 교정비 2만원과 함께 입금해야 한다.

제10조(교정)

원고의 교정은 투고자가 책임지며, 논문의 편집은 편집위원회의 방침에 따른다.

제11조(별쇄본)

원고료는 별도로 지불하지 않으며, 학회지에 논문이 게재된 투고자에게는 학회지 2부와 별쇄본 20부를 증정한다. 단 해외 배송인 경우에는 별도의 배송비 30,000원의 비용이 발생한다.

제12조(저작권)

접수된 원고는 반환하지 않는다. 또한, 투고 논문이 학회지에 게재된 경우, 해당 논문의 온라인 및 오프라인 저작권은 학회에 귀속된다.

제13조(기타)

본 규정에 명시되지 않는 기타사항은 편집위원회의 결정에 따른다.

<부칙>

- 이 투고 규정은 2015년 10월 30일부터 개정 시행한다.
- 이 투고 규정은 2015년 12월 21일부터 개정 시행한다.
- 이 투고 규정은 2017년 09월 01일부터 개정 시행한다.
- 이 투고 규정은 2018년 03월 21일부터 개정 시행한다.
- 이 투고 규정은 2019년 01월 11일부터 개정 시행한다.
- 이 투고 규정은 2019년 12월 06일부터 개정 시행한다.
- 이 투고 규정은 2020년 02월 21일부터 개정 시행한다.

『日本語學研究』 투고 요령

▣ 투고 요령

1. 사용 언어

논문은 한국어나 일본어 또는 영어로 작성한다.

2. 사용 환경

원고는 아래아한글 프로그램을 사용하여 작성하는 것을 원칙으로 하며, 아래아한글 프로그램에서 입력할 수 없는 한자, 기호, 도표 등은 따로 지면으로 제출한다. 단, 외국인 등 아래아한글 프로그램을 사용할 수 없는 부득이한 경우에는 MS워드 프로그램을 사용하여 작성한다.

3. 글씨체

한국어는 신명조, 일본어는 신명조 약자를 원칙으로 한다. 단, MS워드 프로그램의 경우에는 한국어는 명조, 일본어는 MS明朝로 작성한다.

4. 원고 분량

학회에서 규정한 논문 작성 요령에 따라 그림 및 도표를 포함하여 16쪽 내외로 하되, 12쪽 미만 및 20쪽 초과인 경우 접수하지 않는 것을 원칙으로 한다. 최종 게재 논문 분량이 20쪽을 초과하는 경우는 추가 게재료를 부담한다.

5. 논문의 구성

다음 순서에 따르며, 글자모양 및 문단모양은 논문 작성 요령을 참고한다.

①논문 제목

②저자명: 저자명에는 각주로 소속, 직위, 세부 전공을 기입한다(관련 논문 작성 예시 참조). 2인 이상의 공동논문인 경우, 제1저자를 선두에 두고, 저자가 필요한 경우 각주의 저자 소속 및 세부 전공 뒤에 '(제1저자, 교신저자)'와 같이 명시한다.

③요지: 요지(제목 포함)는 논문의 첫 페이지와 마지막 페이지에 각각 작성한다. 첫 페이지의 요지는 300단어 내외의 영어(필수)로 작성하며, 마지막 페이지의 요지는 600자 내외의 영어를 제외한 본문과 다른 언어로 작성한다. (예: 본문이 일본어인 경우는 한국어 요지, 본문이 한국어인 경우는 일본어 요지)

④논문 분야: 두 개의 요지에 두고 논문의 연구 분야를 예로 제시한 분야 중 하나를 선택하여 명시한다. (예: 음성학, 음운론, 통사론, 형태론, 의미론, 어휘론, 화용론, 사회언어학, 일본어교육, 일본어사, 기타 일본어학)

⑤키워드: 두 개의 요지에는 논문의 내용을 함축할 수 있는 5개 이내의 주제어를 요지문과 동일한 언어로 제시한다.

⑥본문

⑦주: 본문의 내용을 보충할 필요가 있는 경우 각주로 작성한다.

⑧용례의 출전: 용례의 출전은 반드시 명기한다.

⑨참고문헌: 저자명을 기준으로 하여 한국어, 일본어, 영어의 순서로 작성하되, 서지 정보는 저자명, 연도, 논문 또는 저서명, 논문의 경우 게재지 권 호, 발행 기관, 페이지 수의 순서로 빠짐없이 기재한다. 동일 저자의 문헌이 2개 이상일 경우, 연도순으로 작성하되, 둘째 문헌부터는 저자명을 밑줄로 대신한다.

예) 김정수(2003)『한일어 조사대조』『일본어학연구』6 한국일본어학회 pp.1-5

_____ (2004)『일본어 대우표현의 특징』『일본어학연구』10 한국일본어학회 pp.1-5

高橋太郎(1969)『すがたともくろみ』『日本語動詞のアスペクト』麦書房 pp.1-5

Rakoff, L. (1973) Language and Women's Place. *Language in Society*, NY: Harper Colophone Books, pp.1-5

6. 그림 및 도표

모든 그림은 하단 중앙에 표는 상단 중앙에 <그림1>, <표1>과 같이 표시하되 반드시 제목을 기입한다.

7. 인터넷 자료

인터넷 자료를 용례 출전 및 참고문헌으로 이용하였을 경우, 웹주소(URL) 뒤에 검색연월일을 명시한다.

(예: <http://www.jlak.or.kr>(검색일: 2014.3.20))

8. 외래어 표기

한글 맞춤법의 외래어 표기법에 따른다.

■ 심사료 및 게재료 납부 요령

[요지 발간비]

- 입금 기한: 학술발표회 발표 요지 제출 마감일(또는 발표 당일)
- 금액: 10,000원

[심사료]

- 입금 기한: 논문 투고 마감일
- 금액: 60,000원

[게재료]

- 입금 기한: 게재용 원고 제출 마감일
- 영어 요지문 교정비: 2만 원(투고자 부담)
- 금액:

학회발표논문: 일반논문(10만원), 연구비수혜논문(20만원)

무발표논문: 일반논문(20만원), 연구비수혜논문(30만원)

※단, 최종 게재 논문 분량이 20쪽을 초과할 경우에는 1매당 1만원을 추가 부담한다.

[입금계좌]

- 계좌번호: 국민은행 014301-00-002268 (은수희<한국일본어학회>)

※입금할 때는 반드시 송금자의 성명 및 송금 내용을 기재한다. (예: 홍길동심사료)

[심사 및 게재용 원고 제출처]

학회 온라인 논문투고시스템(<http://jlak.jams.or.kr>)에 온라인으로 접수한다.

■ 논문 작성 요령

논문 작성은 논문 예시 파일(ronbunrei.hwp)을 다운로드하여, 이에 작성하는 것을 권장한다.

1. 편집용지의 형식은 다음과 같이 한다.

- 종류: 사용자 정의, 폭 170, 길이 240
- 여백: 위쪽 20, 머리말 10, 아래쪽 10, 꼬리말 0, 왼쪽 15, 오른쪽 15, 제본 0

2. 논문의 글꼴은 한국어는 신명조, 일본어는 신명조 약자를 원칙으로 한다. 단, MS워드 프로그램의 경우에는 한국어는 명조, 일본어는 MS明朝로 작성한다. 각 부분별 글자모양과 문단모양은 다음과 같다.

- | | |
|----------|---|
| ■ 논문 제목 | 글자크기 16, 진하게, 가운데 정렬, 줄 간격 160 |
| ■ 논문 부제목 | 글자크기 12, 가운데 정렬, 줄 간격 160 |
| ■ 저자명 | 글자크기 13, 오른쪽 정렬, 줄 간격 160 |
| ■ 요지 | 글자크기 9, 양쪽 정렬, 줄 간격 160 |
| ■ 논문 분야 | 글자크기 9, 왼쪽 정렬, 줄 간격 160 |
| ■ 키워드 | 글자크기 9, 왼쪽 정렬, 줄 간격 160 |
| ■ 큰 제목 | 글자크기 13, 진하게, 왼쪽 정렬, 줄 간격 160 |
| ■ 중간 제목 | 글자크기 11, 왼쪽 정렬, 줄 간격 160 |
| ■ 작은 제목 | 글자크기 10, 왼쪽 정렬, 줄 간격 160 |
| ■ 본문 | 글자크기 9.5, 양쪽 정렬, 줄 간격 160, 문단모양 첫줄 들여쓰기 10pt |
| ■ 인용문 | 글자크기 9, 양쪽 정렬, 줄 간격 160, 문단모양 왼쪽 여백 30pt
(예문 등 번호가 있는 경우, 문단모양 내어쓰기 12pt 추가) |
| ■ 각주 | 글자크기 9, 양쪽 정렬, 줄 간격 130, 문단모양 내어쓰기 12pt |
| ■ 참고문헌 | 글자크기 9, 양쪽 정렬, 줄 간격 160, 문단모양 내어쓰기 55pt |

※ 논문 작성 예시를 참고한다.

한국어를 모르는 해외 외국인 연구자를 위한

365 One Stop 논문투고 시스템

금번 저희 한국일본어학회에서는 【해외 외국인 연구자를 위한 365 One Stop 논문투고 시스템】을 구축하였기에 안내 드립니다.

돌이켜보면 해외 외국인 연구자가 우리나라의 학술지에 논문투고를 하기에는 너무나 많은 장벽이 있었다고 생각합니다. 저희 학회의 경우, 한국연구재단에서 제공하는 논문투고시스템(JAMS2.0)이 있고 반드시 이를 통해서 논문투고를 해야 하는데, 회원가입절차도 복잡하고 한국어를 모르면 외국인의 입장에서 모든 것이 불편한 것이 사실입니다. 한마디로 지인을 통하지 않으면 본인 스스로 자유롭게 논문투고를 할 수 없는 것이 현실입니다.

이러한 문제점을 해결하고자 이제부터는 한국어를 몰라도, 지인을 통하지 않아도 논문투고를 자유롭게 할 수 있도록 고안한 것이 <365 One Stop 논문투고 시스템>입니다.

【365 One Stop 논문투고 시스템】은 학회 홈페이지(일본어)에 들어오시면 바로 접속하실 수 있도록 되어 있으며, 365일 언제라도 담당편집위원의 메일주소로 투고의향만 밝혀주신다면 투고방법 및 요령, 심사 및 게재 예정일정 등 모든 과정을 일본어로 문의하고 답변을 받을 수 있습니다. 무엇보다도 【365 One Stop 논문투고 시스템】에서는 ‘한국어 요지문 번역서비스’를 제공하고자 하오니 많은 관심 부탁드립니다.

회원여러분께서는 해외의 지인 연구자에게 【365 One Stop 논문투고 시스템】을 소개해주시고, 우리학회의 명품 학술지 “日本語學研究”에 논문투고를 적극 권해주시기를 부탁드립니다.

대한민국 유일의 일본어학 전문학술지를 보유한 한국일본어학회 편집위원회에서는 어디에서든 언제라도 손쉽게 투고할 수 있는 환경을 만들기 위해 노력하고 있으며, 세계 각국의 일본어학 연구자들의 관심과 투고를 기다리고 있습니다.

한국일본어학회 12대 편집위원회 위원 일동

담당자 : 고쿠쇼 카즈미 (편집위원)

메일 주소 : jlak365onestop@gmail.com

학회 홈페이지 안내

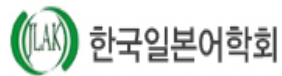
한국일본어학회 홈페이지에서는 다음과 같은 다양한 서비스를 제공받으실 수 있습니다.

1. 논문투고
2. 논문심사
3. 『일본어학연구』논문 검색 및 다운로드
4. 학술대회 관련 정보 및 요지집 다운로드
5. 그 외 본 학회 관련 정보



학회 홈페이지 URL

<http://www.jlak.or.kr/>



소식지에는 회원 여러분의 동정 및 공지사항을 게재합니다.
 나누거나 알리고 싶은 사항이 있으시면 학회 메일(jlak123@hanmail.net)로 연락바랍니다.

■ 학회사무국	■ 学会事務局
〒(01369) 서울특별시 도봉구 삼양로 144 길 33 덕성여자대학교 인문사회관 424 호 노주현 교수 연구실 (연구편집 사무국장 : 이소라) ☎ 010-8901-2603 (학술사업기획 사무국장 : 호규진) ☎ 010-3464-1660 (교육홍보 사무국장 : 이토 타카오) ☎ 010-2656-2098	〒01369 Seoul 特別市 道峰區 三陽路 144gil 33 德成女子大學校 人文社會館 424 號 盧姪鉉教授研究室 010-8901-2603 (研究編集事務局長 : 李炤羅) 010-3464-1660 (學術事業企劃事務局長 : 尾圭珍) 010-2656-2098 (教育広報事務局長 : 伊藤貴雄)
E-mail : jlak123@hanmail.net	Homepage : http://www.jlak.or.kr